

# Dornröschen

The Story of Sleeping Beauty



I am the queen



a black rose



I am the king



I am a dog



I am the Prince

Ich bin die Gute Fee

Ich bin die böse Zauberin

Ich bin ein Hund

Ich bin der Prinz

Ich bin der König

Ich bin die Königin

Ich bin Dornröschen

Ein Geschenk

Eine schwarze Rose



I am Sleeping Beauty



a present



I am the nasty witch



I am the good fairy

# Dornröschen

Sleeping Beauty



## MARGOT (*The Queen*)

Guten Tag meine lieben Freunde, ich heiße Margot und ich bin die Königin.

*Hello my dear friends, my name is Margot and I am the queen.*

Ich bin so glücklich! Meiner Tochter ist so schön, so elegant und auch so intelligent.

*I am so lucky! my daughter is so beautiful, so elegant and also so intelligent.*

Mein lieber Mann, was für eine gute Idee dass du Melusine eingeladen hast. Ich hoffe nur dass du nicht auch ihre schreckliche Tochter Carabosse eingeladen hast!

*My dear husband what a good idea you had in inviting Melusine. I only hope that you didn't also invite her nasty daughter Carabosse!*

## DORNRÖSCHEN (*Sleeping Beauty*)

Hallo ich heiße Sofia, Ich bin Dornröschen.

*Hello, my name is Sofia, I am Sleeping Beauty.*

Mein lieber Gutti, bist du hier? Ich habe dich gesucht, weißt du!

*My dear Gutti, are you here? I was looking for you, you know!*

Hast du geweint? Deine Augen sind ganz rot.

*Did you cry? Your eyes are red.*

Du siehst traurig aus. Lass mich hinsetzen.

*You look sad. Let me sit down.*

Komm hier Gutti und jetzt erzähle mir was passiert ist.

*Come here Gutti and now tell me what happened.*

Es ist seltsam, ich habe das Gefühl wir haben uns schon einmal zuvor getroffen, liebe

Frau, vor langer Zeit. Ihre Stimme ist mir bekannt.

*It is strange, I have the feeling I have meet you before, Madam, a very long time ago, your voice is familiar.*

Ein Geschenk für mich? Eine schwarze Rose? Das ist aber seltsam!

*A present for me? A Black rose! It's unusual!*

Ich habe mich gestochen ich fühle mich plötzlich so müde.

*I pricked myself, I suddenly feel very tired.*

Wer bist du?

*Who are you?*



## ARCHIBALD (*The King*)

Gutten Tag, ich bin der König, ich heiße Archibald.

*Hello, I am the King, my name is Archibald.*

Also, jetzt sollst du wirklich gehen, Melusine meine Kusine kann jede Minute ankommen.

*So, now you should really go, Melusine, my cousin could arrive at any time.*

Meine liebe Frau du bist zu bescheiden. Auf Wiedersehen!

*My dear wife you are too modest. Goodbye!*



## RODOLFO (*The Prince*)

Ich bin Prinz Rodolfo, ich bin gekommen um dich zu retten.

*I am prince Rodolfo, I came here to save you.*

Was ist passiert? Ich habe das Gefühl wir haben uns schon einmal getroffen, oder war es nur ein Traum?

*What happened? I have the feeling we have met before or was it a dream?*

Wir müssen sofort los? Bist du sicher?

*We have to leave immediately? Are you sure?*

## CARABOSSE (*The nasty Witch*)

Ich heiße Carabosse und bin die böse Zauberin.

*My name is Carabosse and I am the nasty witch.*

Ich möchte nicht das Sofia wieder aufwacht, niemals, niemals!

*I don't want Sofia to wake up, never, never!*

Momentmal, Jemand kommt! Wer ist hier?

*Wait, somebody is coming! Who is here?*

Dein Pferd? Ich solle Wasser für dein Pferd holen?

Was glaubst du? Ich bin doch nicht dein Dienstmädchen, Prinz.

*Your horse? I have to fetch water for your horse?*

*What do you think? I am not your servant, prince.*

Gold? In diesem Fall mein Prinz, ich denke ich kann dir helfen.

*Gold? In this case, prince, I might be able to help you.*

Ich habe einen sehr guten Kakerlaken tee. Bedien dich!

*I have a very nice cockroach tea. Help yourself!*

Ich hasse Rosen und ich hasse Parfüme!

*I hate roses and I hate perfumes!*



## MELUSINE (*the Fairy*)



Guten Tag, ich heiße Melusine, ich bin die Gute Fee.

*Hello my name is Melusine, I am the good fairy.*

Meine Freunde, wie heißt das kleine Mädchen?

*My friends, what is this little girl's name?*

Carabosse ist meine Tochter aber sie ist so böse!

*Carabosse is my daughter but she is so nasty!*

Ist hier ein charmanter Prinz in diesem Haus?

*Is there a charming prince in this house?*

## GUTTI (*the Dog*)

Hallo, mein Name ist Gutti, ich bin ein Hund und ich liebe Knochen.

*Hello, my name is Gutti, I am a dog and I love bones.*

Ich will doch nicht verantwortlich sein! Ich don't want to be responsible!

Es riecht hier nach Ratten! Ich erkenne den Geruch. Wir sind auf jeden Fall bei Carabosse!

*It smells like rat here! I recognise this smell, we are definitely at Carabosse's!*

Schnell Prinz, lass uns gehen. Zumindest wissen wir jetzt wo Sofia ist.

*Quick prince, let's go, at least now we know where Sofia is.*

## The Song

**ER HAT EIN SCHRECKLICHES GEFÜHL,  
UND ES IST WEGEN DER PRINZESSIN  
HAT JEMAND SOFIA GESEHEN?  
WO, WANN, WER KANN IHM SAGEN,  
IST SIE SCHON WEG, IST SIE NOCH DA?  
WIE, WANN, WAS SOLL ER TUN?  
HAT ER DIE PRINZESSIN VERLOREN ?...**